

**Знаковая природа модели  
«Функциональных требований к библиографическим записям»**

**The Symbolic Nature of the Model  
«Functional Objectives for Bibliographic Records»**

**Знакова природа моделі  
«Функціональних вимог до бібліографічних записів»**

*М. Л. Халабия*

*Московский государственный университет культуры и искусств, Москва, Россия*

*Mariya Khalabia*

*Moscow State University of Culture and Arts, Moscow, Russia*

*М. Л. Халабія*

*Московський державний університет культури та мистецтв, Москва, Росія*

Раскрывается знаковая природа модели «Функциональных требований к библиографическим записям» как совокупность сложных знаков.

The symbolic character of the model «Functional Objectives for Bibliographic Records» as a system of complex symbols is revealed.

Розкрито знакову природу моделі «Функціональних вимог до бібліографічних записів» як сукупність складних знаків.

Функциональные требования к библиографическим записям (Functional Requirements for Bibliographic Records – далее FRBR), которые разработаны под эгидой ИФЛА, представляют собой концептуальную ER – модель (то есть модель «сущность – связь») библиографических данных. [1]. Под сущностью будем понимать «предмет», реальный или абстрактный, который может быть идентифицирован некоторым образом, отличающим его от других «предметов». По сути, это обобщенное название группы или множества однотипных предметов [2].

В модели FRBR выделены три группы библиографических объектов, которые связаны общей деятельностью – каталогизацией и в той или иной степени находят отражение в библиотечных каталогах. К первой, главной группе, отнесены четыре объекта: произведение (work), выражение (expression), воплощение (manifestation) и физическая единица (item).

Основываясь на высказывании, что объекты функциональных требований к библиографическим записям имеют абстрактную природу, рассмотрим составляющие данной модели как совокупность сложных знаков. Под знаком будем понимать материально-идеальную сущность, посредством которой узнается что-то новое, лежащее за пределами его внешней формы [3]. При этом возникают знаковые отношения, которые состоят из вещи, выступающей в качестве знака, указания на нечто другое и интерпретации (толкования). Данное предложение можно выразить словами Ч. С. Пирса: «Знак есть некоторое А, обозначающее некоторый факт или объект В для некоторой интерпретирующей мысли С» [4]. Следовательно, данное высказывание можно выразить через треугольник Фреге, определив его вершины как денотат, сигнификат и концепт. Дадим определения вышеперечисленным понятиям».

1. Денотат – то, что обозначается данным знаком.
2. Сигнификат – смысл знака, понятие, которое соответствует знаку, способ которым знак указывает место обозначаемого в системе явлений.
3. Концепт – информация, которую несет знак о возможных денотатах [5].



**Рис. 1.** Структура знака

Итак, мы разобрались с базовыми понятиями семиотики, теперь вернемся к функциональным требованиям к библиографическим записям.

Рассмотрим сущность FRBR «произведение» как сложный знак. Где под произведением будем понимать абстрактное понятие, которое всегда одно и может иметь одно или несколько выражений. Его пример – сочинение, существующее на уровне замысла или идеи автора [6]. Опишем данную парадигму треугольником Фреге.



**Рис. 2.** Знаковая структура сущности «произведение»

Давайте детально рассмотрим вершины треугольника. Что же они из себя представляют?

Авторским замыслом является творческий набросок художника, намечающий основу поэтического произведения. Его можно рассматривать как первоначальную общую схему будущего произведения. Изучение творческой истории какого-либо сочинения обычно начинают с рассмотрения авторского замысла [7]. Как мы видим, данное определение относят к литературоведению и искусствоведению.

В то же время основными атрибутами сущности произведения являются: заглавие произведения, форма произведения, предполагаемая завершенность, предполагаемая аудитория, контекст/среда. На наш взгляд, данные признаки являются предметом изучения таких гуманитарных наук как литературоведения и искусствоведения, так как вместе с концептом – «произведение» рассматривают творческую историю произведений, под которой понимают историю его создания [8].

Таким образом высший уровень абстракции модели FRBR произведение не может рассматриваться как основная структурная единица библиографического описания, так как является предме

том изучения литературоведческих дисциплин. Следовательно, эти данные могут быть описаны иной структурой метаданных, чем библиографическое описание. Например, метаданными DDI – машиночитаемые описания данных в гуманитарных исследованиях или CDWA – категории для описания произведений искусства [9]. Данные описательные структуры могут иметь неудовлетворительное согласование с языком библиографических данных.

Аналогично рассуждая, рассмотрим следующую сущность модели FRBR – «выражение». В окончательном отчете, посвященном функциональным требованиям к библиографическим записям, выражение понимается как «интеллектуальная или художественная реализация одного и только одного произведения в виде текста, (буквенно-цифрового либо музыкального), изображения, звука либо любой комбинации этих средств» [10]. Как и произведение, оно является абстрактным объектом. Итак, данная сущность имеет следующее знаковое выражение:



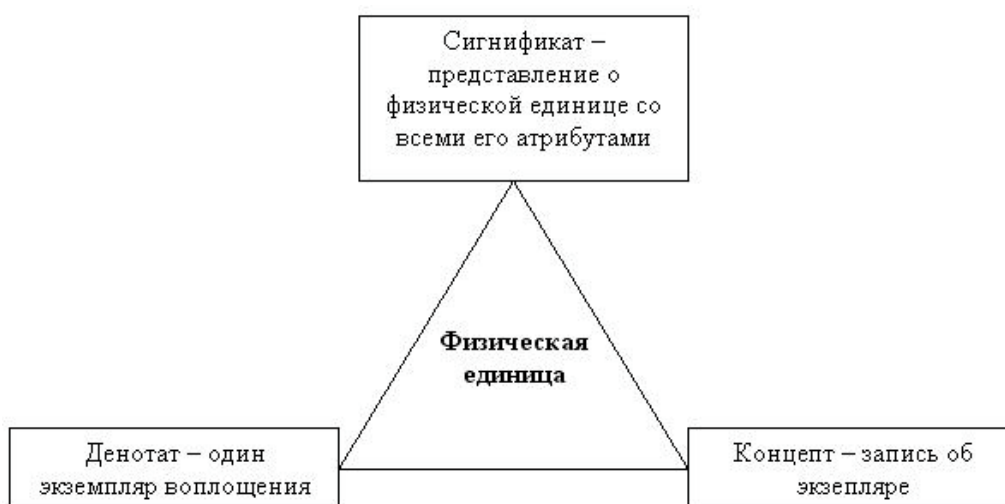
Рис. 3. Знаковая структура сущности «выражение»

При рассмотрении атрибутов выражения выясняется, что все они, на наш взгляд, также лежат в области литературоведческих и искусствоведческих дисциплин.

В практике каталогизации документов принято считать, что библиографические записи имеют дело с сущностями «воплощение» и «физическая единица» модели FRBR.



Рис. 4. Знаковая структура сущности «воплощение»



**Рис. 5.** Знаковая структура сущности «физическая единица»

При анализе атрибутов воплощения и физической единицы можно сделать вывод, что все они соответствуют языку библиографической записи.

При рассмотрении объектов первой группы модели FRBR как совокупности сложных знаков, можно сделать следующие выводы:

- Сущности произведения и выражения являются предметами изучения таких наук как литературоведение и искусствоведение;
- При составлении библиографической записи при помощи модели FRBR отсутствует переход от абстрактных сущностей (произведение, выражение) к конкретным (воплощение, физическая единица)
- Вследствие того, что объекты произведения и выражения являются объектом исследования литературоведческих и искусствоведческих дисциплин, они функционируют «сами по себе» и могут быть описаны иным метаязыком, который не согласуется с языком библиографической записи.

Таким образом, на наш взгляд сложно описать документ с помощью модели FRBR, потому что основные сущности модели не имеют согласования между собой.

## Литература

1. Функциональные требования к библиографическим записям: окончат. отчет / Рос. библ. ассоц., Рос. гос. б-ка; пер. с англ. [В. В. Арефьев]; науч. ред. пер.: Т. А. Бахтурина, Н. Н. Каспарова, Н. Ю. Кулыгина. – М.: РГБ, 2006. – [150 с.]. [1, 10]
2. Каталогизация. Современные технологии. Тенденции и перспективы развития: курс лекций: учебно-методическое пособие / Селиванова Ю. Г. [и др.]. – Москва: ФАИР: ЛИБНЕТ, 2007. – 215 с.: ил., табл.; 29 см. – (Серия «Специальный издательский проект для библиотек» / Нац. информ. -библиотечный центр ЛИБНЕТ, Российская нац. б-ка, Российская библиотечная ассоц.). [2, 6]
3. Михалев А. Б. Общее языкознание. История языкознания: путеводитель по лингвистике: конспект-справ.: учеб. пособие для студентов лингвист. вузов и филол. фак.: [для студентов, аспирантов, преподавателей-филологов] / А. Б. Михалев. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 235 с. [3, 4]
4. Кашкин В. Б. Введение в теорию коммуникации: Учеб. пособие / В. Б. Кашкин, Л. В. Квасова, А. А. Болдырева; М-во образования Рос. Федерации. Воронеж. гос. техн. ун-т. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. техн. ун-та, 2000. – 173, [1] с. [5]
5. Словарь литературоведческих терминов / Ред. -сост. Тимофеев Л. И., Тураев С. В. – М.: Просвещение, 1974. – 509 с. [7]
6. Литературная энциклопедия: в 12 т. Т. 11 От стансы до Фортегуэрра. – М.: Худож. литература, 1939. – 824 с. [8]
7. Хохлов Ю. Е., Арнаутов С. А. Обзор форматов метаданных. – Доступ [http://www.elbib.ru/index.phtml?page=elbib/rus/methodology/md\\_rev](http://www.elbib.ru/index.phtml?page=elbib/rus/methodology/md_rev) [9]